

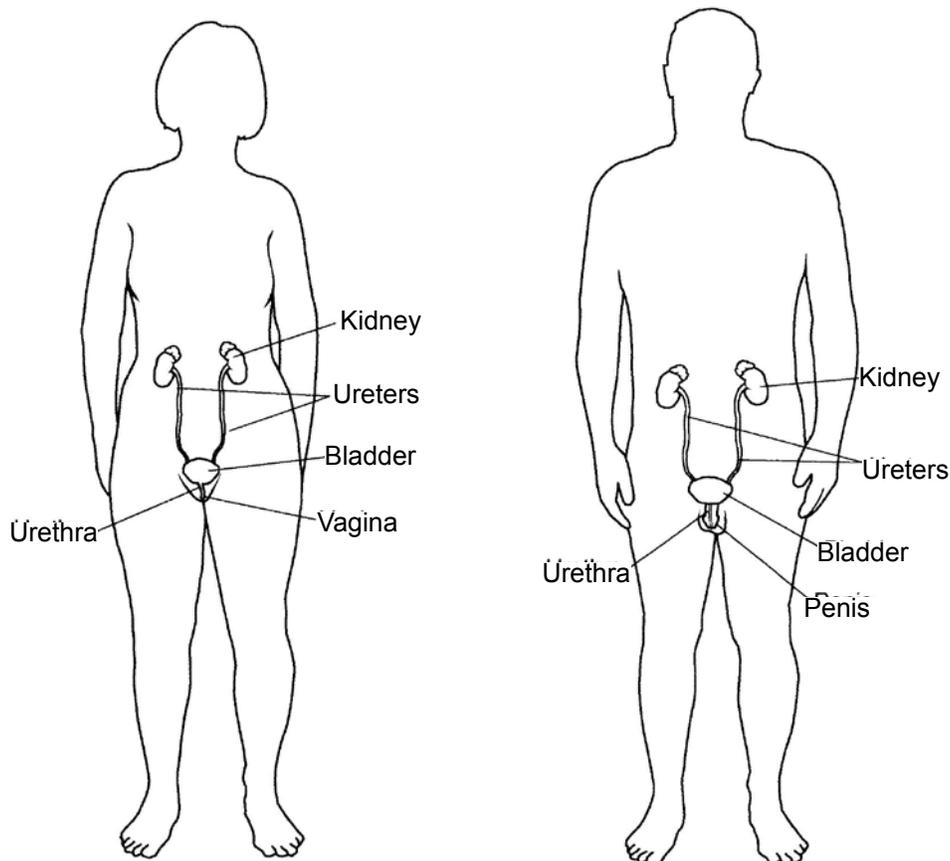
Kidney Failure

Kidney failure is also called renal failure. With kidney failure, the kidneys cannot get rid of the body's extra fluid and waste. This can happen because of disease or damage from an injury.

The kidneys:

- Get rid of excess water and waste products
- Adjust the fluid and chemicals needed by the body
- Control blood pressure
- Control the hormones in the body that make new red blood cells

The kidneys take excess water and waste products from the blood and turn it into urine. Urine is then passed out of the body. Most people have 2 kidneys. A person can live a healthy life with one kidney.



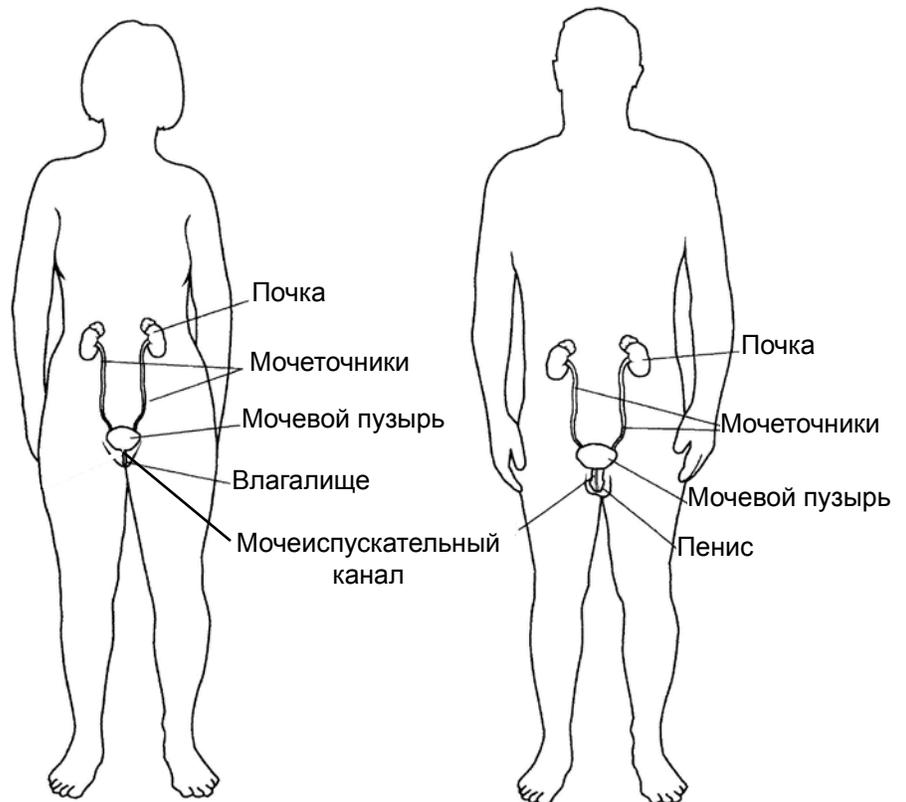
Почечная недостаточность

Почечная недостаточность также называется ренальной недостаточностью. При почечной недостаточности почки не могут избавиться от излишней жидкости и продуктов жизнедеятельности организма. Это может произойти вследствие болезни или повреждения в результате травмы.

Почки:

- Удаляют лишнюю воду и продукты жизнедеятельности организма
- Регулируют количество жидкости и химических веществ, необходимых организму
- Контролируют кровяное давление
- Контролируют гормоны в организме, которые вырабатывают новые красные кровяные тельца

Почки удаляют лишнюю воду и продукты жизнедеятельности организма из крови и превращают это в мочу. Затем моча выводится из организма. У большинства людей две почки. Человек может жить без ущерба для здоровья с одной почкой.



There are 2 kinds of kidney failure called acute and chronic.

Acute Kidney Failure

Acute kidney failure is a sudden loss of kidney function that happens within hours or days. Causes may include:

- Severe infections
- Severe burns
- Injury to or blockage of the blood flow to the kidneys
- Some medicines, and alcohol or drug abuse
- Low blood pressure
- Blockage in the urinary tract
- Heart failure

The kidneys can often get better when the cause of the problem is found and treated. Dialysis may be needed to help remove waste from the body until the kidneys are working.

Chronic Kidney Failure

Chronic kidney failure occurs when the kidneys slowly lose their function. It is a lifelong disease that does not get better. Causes may include:

- Diseases such as diabetes, high blood pressure and heart disease
- Kidney stones
- Blockage or problems in the urinary tract

Существуют два вида почечной недостаточности – острая и хроническая.

Острая почечная недостаточность

Острая почечная недостаточность – это внезапная утрата почечной функции, которая происходит в течение нескольких часов или дней. Среди причин могут быть:

- Тяжелые инфекционные заболевания
- Сильные ожоги
- Травма или блокирование кровотока к почкам
- Некоторые лекарства, алкоголь и наркотики
- Пониженное кровяное давление
- Блокирование мочевыводящих путей
- Сердечная недостаточность

Состояние почек часто улучшается в том случае, если определяется и устраняется причина проблемы. До тех пор, пока почки не будут функционировать, для выведения из организма продуктов жизнедеятельности может понадобиться диализ.

Хроническая почечная недостаточность

Хроническая почечная недостаточность возникает в том случае, если почки медленно теряют свою функцию. Это заболевание, которое продолжается всю жизнь, и при этом человеку не становится лучше. Среди причин могут быть:

- Такие заболевания как диабет, повышенное кровяное давление, а также сердечные заболевания
- Камни в почках
- Нарушение проходимости или другие проблемы в мочевыводящих путях

- Lupus, an autoimmune disease
- Scleroderma, a skin and connective tissue disorder
- Chronic infections
- Some medicines taken over time for other conditions, and alcohol or drug abuse

Signs of Chronic Kidney Failure include:

- Swelling in the body, such as hands, face or feet
- Changes in how often you need to urinate
- Feeling very tired or weak
- Headache and confusion
- Nausea or vomiting
- Loss of appetite
- Feeling short of breath
- Itchy skin

There is no cure for chronic kidney failure. It is treated with diet changes and medicines. When the kidneys lose most of their function, called end-stage renal failure, dialysis is needed several days a week. A kidney transplant may also be a treatment option.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- Волчанка, аутоиммунная болезнь
- Склеродермия, заболевание кожи и соединительной ткани
- Хронические инфекционные заболевания
- Длительный прием некоторых лекарств для лечения других заболеваний, а также злоупотребление алкоголем или наркотиками

Среди симптомов хронической почечной недостаточности могут быть:

- Отеки различных частей тела (лица, рук или ног)
- Изменения в частоте мочеиспускания
- Чувство сильной усталости или слабости
- Головная боль и чувство замешательства
- Тошнота или рвота
- Потеря аппетита
- Ощущение одышки
- Зуд на коже

Полностью излечиться от хронической почечной недостаточности невозможно. Лечение проводится с помощью диеты и лекарств. Когда почки утрачивают большую часть своих функций (это называется терминальной стадией почечной недостаточности), необходимо проведение диализа несколько раз в неделю. Одним из вариантов лечения может быть пересадка почки.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.

2008 – 6/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Kidney Failure. Russian.